

A

CTUALITÉS

HABITATION

Kitchener

VOTRE LIEN AVEC LE MARCHÉ DE L'HABITATION

Société canadienne d'hypothèques et de logement

www.schl.ca

Marché du neuf

Forte activité au deuxième trimestre

D'avril à juin, la construction résidentielle a été très intense dans la RMR de Kitchener. En effet, 1 297 habitations ont été mises en chantier, une hausse de plus de 50 % par rapport au deuxième trimestre de 2004.

Les très bas taux hypothécaires, les niveaux élevés de migration et la croissance rapide de l'emploi profitent au marché du neuf. Par ailleurs, l'important resserrement du marché de la revente s'est traduit par un accroissement de la demande de logements neufs et une augmentation des mises en chantier.

Tant le segment des logements individuels que celui des collectifs

ont contribué à la vigueur de l'activité durant le trimestre. La construction de maisons individuelles s'est accélérée de 13,7 % en regard du deuxième trimestre de 2004, alors que celle de logements collectifs (jumelés, maisons en rangée et appartements) a plus que doublé.

Bien que les mises en chantier de maisons individuelles aient progressé au cours du trimestre, leur nombre suit une tendance à la baisse dans la RMR de Kitchener depuis le début de l'année. Parmi les principaux facteurs favorisant ce mouvement baissier, on note les prix élevés des habitations individuelles neuves. Ceux-ci incitent bien des acheteurs éventuels à opter plutôt pour un

DEUXIÈME TRIMESTRE 2005

SOMMAIRE

Marché du neuf

1 Forte activité au deuxième trimestre

Tendances économiques

2 Un marché de l'emploi en expansion

Marché de la revente

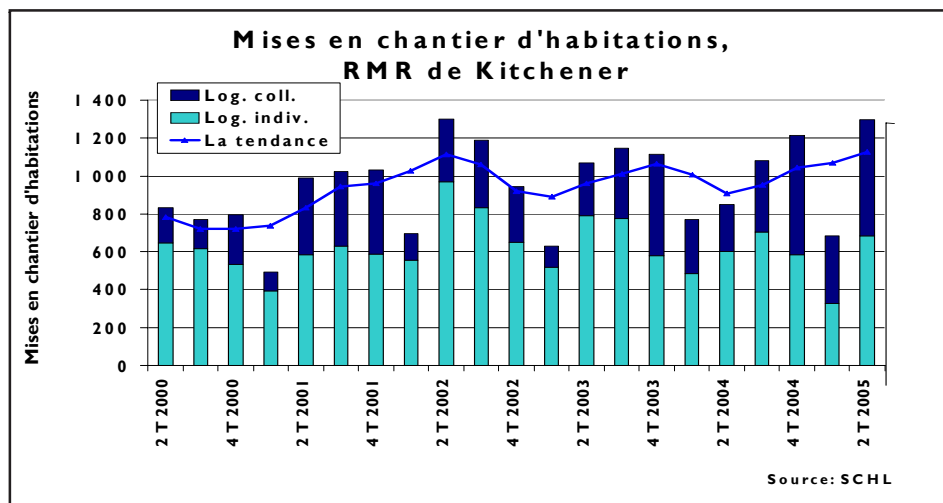
2 En pleine effervescence

Tableaux statistiques

3-5 Marché du neuf

6 Marché de la revente

7 Indicateurs économiques



logement collectif – comme une maison en rangée ou un appartement en copropriété –, généralement plus abordable qu'une maison individuelle.

Le cumul annuel des mises en chantier de maisons en rangée est en hausse de plus de 80 %, tandis que celui des appartements a presque doublé. La tendance aux logements meilleur marché se maintiendra pendant que les prix des habitations individuelles poursuivent leur ascension. À noter également que les municipalités encouragent l'aménagement

Milan Gnjec, SCHL – Analyse de marché

Ligne directe : (416) 218-3424 * Téléc. : (416) 218-3314

mgnjec@schl.ca * www.schl.ca

Canada

SCHL CMHC
AU COEUR DE L'HABITATION

d'ensembles de haute densité dans les quartiers centraux.

La vive demande de logements neufs et les coûts relatifs aux terrains, à la main-d'oeuvre et aux matériaux font monter les prix. Le prix moyen des maisons individuelles neuves dans la RMR de Kitchener s'élevait autour de 282 000 \$ au deuxième trimestre, affichant une progression de 13,7 % d'une année sur l'autre.

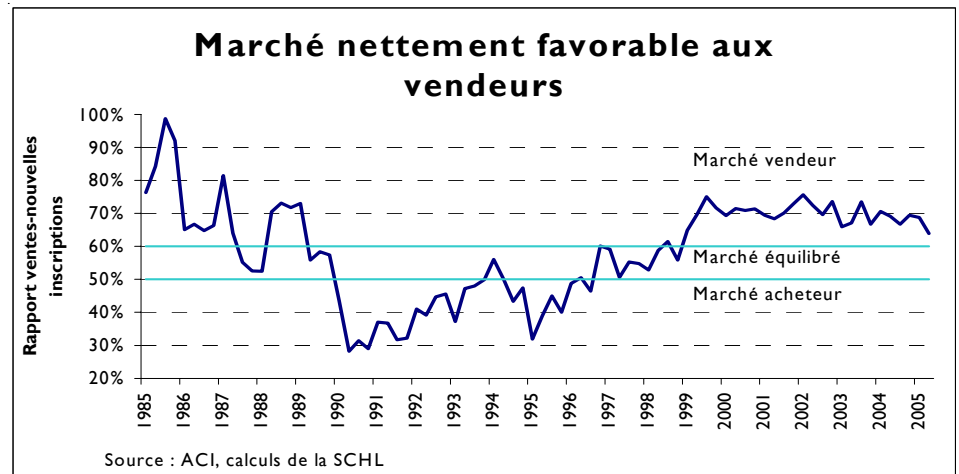
La plus forte hausse des prix des logements individuels neufs pour la période allant d'avril à juin, soit 20 %, a été constatée dans la ville de Cambridge. Ce gain considérable s'explique par celui qu'a enregistré la part de marché des logements vendus plus de 300 000 \$.

Tendances économiques

Un marché de l'emploi en expansion

La croissance de l'emploi influe beaucoup sur la demande de logements, car les personnes occupées acquièrent la capacité financière d'acheter une habitation. Au deuxième trimestre, l'emploi dans la RMR de Kitchener a connu une progression exceptionnelle de plus de 7 % en regard de la même période l'an dernier.

Les taux hypothécaires à long terme varient en fonction du coût des emprunts sur les marchés obligataires. Au deuxième trimestre, ils ont suivi la courbe tracée par les



rendements des obligations et ont ainsi diminué. Les bas taux hypothécaires ont fait croître la demande de logements et, par le fait même, contribué au grand nombre de mises en chantier et de ventes de logements existants.

Marché de la revente

En pleine effervescence

Le marché de la revente de Kitchener est demeuré animé au deuxième trimestre. Le nombre désaisonnalisé annualisé de ventes S.I.A.® a presque atteint le cap des 6 200, niveau de loin supérieur au total annuel de 5 931 relevé en 2004. Les ventes S.I.A.® semblent en voie de fracasser tous les records cette année.

Le volume de nouvelles inscriptions S.I.A.® augmente de façon régulière depuis 2000, et cette tendance s'est maintenue au deuxième trimestre. La

flambée des prix observée au cours des cinq dernières années a convaincu bien des propriétaires que le temps était propice pour vendre et passer à un logement d'un cran supérieur. Par rapport au deuxième trimestre de 2004, le nombre de nouvelles inscriptions a bondi de plus de 12 %. L'afflux d'inscriptions sur le marché a contribué à la progression des ventes entre avril et juin, élargissant le choix dont disposent les acheteurs éventuels.

Le rapport ventes-nouvelles inscriptions est un indicateur de l'état du marché de la revente. Un rapport ventes-nouvelles inscriptions supérieur à 60 % est caractéristique d'un marché vendeur (voir le graphique ci-haut). Dans un marché favorable aux vendeurs, la hausse des prix des logements est en général plus forte que l'inflation globale. Quand le rapport ventes-nouvelles inscriptions se situe sous 60 %, on dit que le marché est équilibré, et le taux de variation des prix des habitations a alors tendance à se situer près du taux d'inflation. Depuis la fin des années 1990, le marché de la revente de Kitchener est nettement favorable aux vendeurs. Par conséquent, la montée des prix a été bien plus prononcée que l'inflation globale.

Le prix S.I.A.® moyen a continué de croître, enregistrant un gain de 6,7 % en glissement annuel. Il poursuivra son ascension, car la demande restera très intense pendant la seconde moitié de l'année.

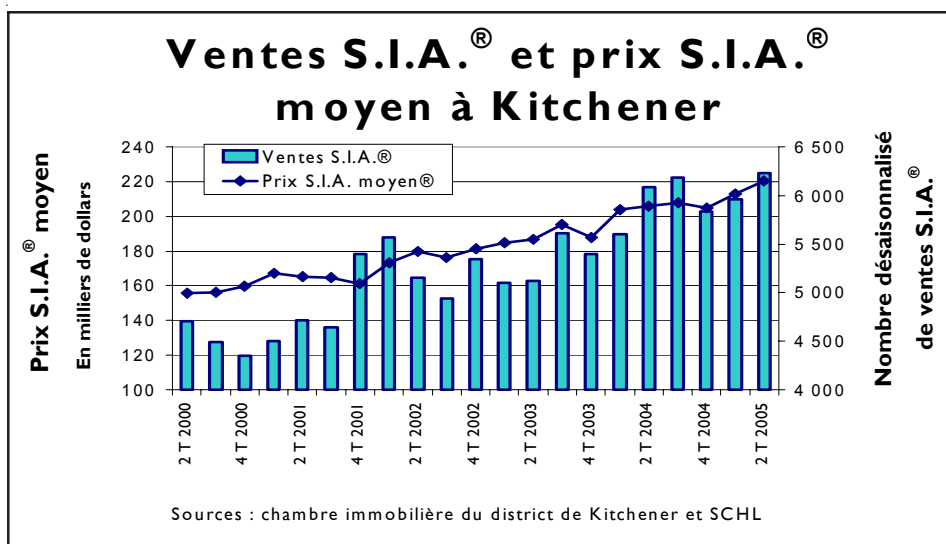


Tableau I : Sommaire de l'activité sur le marché du neuf, RMR de Kitchener

	LOGEMENTS DE TYPE PROPRIÉTAIRE-OCCUPANT					LOGEMENTS LOCATIFS		TOUS LOGEMENTS CONFONDUS**
	EN PROPRIÉTÉ ABSOLUE			EN COPROPRIÉTÉ		EN RANGÉE	APP.	
	LOG. INDIV.*	JUMELÉS*	EN RANGÉE	EN RANGÉE	APP.			
LOGEMENTS MIS EN CHANTIER								
2e trimestre 2005	682	26	221	53	119	44	152	1,297
2e trimestre 2004	600	78	80	6	0	8	77	849
Variation en %	13.7	-66.7	176.3	**	S.O.	**	97.4	52.8
De janv. à juin 2005	1,011	36	348	86	119	52	327	1,979
De janv. à juin 2004	1,085	112	144	22	16	97	143	1,619
Variation en %	-6.8	-67.9	141.7	**	**	-46.4	128.7	22.2
LOGEMENTS EN CONSTRUCTION								
Juin 2005	813	62	508	152	119	52	772	2,478
Juin 2004	722	94	197	19	16	123	440	1,611
LOGEMENTS ACHÉVÉS								
2e trimestre 2005	508	31	65	22	0	12	48	686
2e trimestre 2004	660	44	145	19	0	177	269	1,314
Variation en %	-23.0	-29.5	-55.2	15.8	S.O.	-93.2	-82.2	-47.8
De janv. à juin 2005	909	37	112	49	0	12	274	1,393
De janv. à juin 2004	1,103	62	294	23	0	177	750	2,409
Variation en %	-17.6	-40.3	-61.9	113.0	S.O.	-93.2	-63.5	-42.2
LOGEMENTS ACHÉVÉS ET NON ÉCOULÉS								
Juin 2005	133	14	33	5	0	0	46	231
Juin 2004	115	21	37	8	0	17	122	320
LOGEMENTS ÉCOULÉS								
2e trimestre 2005	511	30	52	20	0	12	96	721
2e trimestre 2004	631	29	167	16	0	172	264	1,279
Variation en %	-19.0	3.4	-68.9	25.0	S.O.	-93.0	-63.6	-43.6
De janv. à juin 2005	875	38	101	47	0	12	300	1,373
De janv. à juin 2004	1,077	48	295	21	4	172	793	2,410
Variation en %	-18.8	-20.8	-65.8	123.8	-100.0	-93.0	-62.2	-43.0

Nota : La mention S.O. (sans objet) est utilisée lorsque les règles de suppression des données de la SCHL s'appliquent.

* Tous modes d'occupation confondus

** Variation d'une année sur l'autre supérieure à 200 %

Source : SCHL

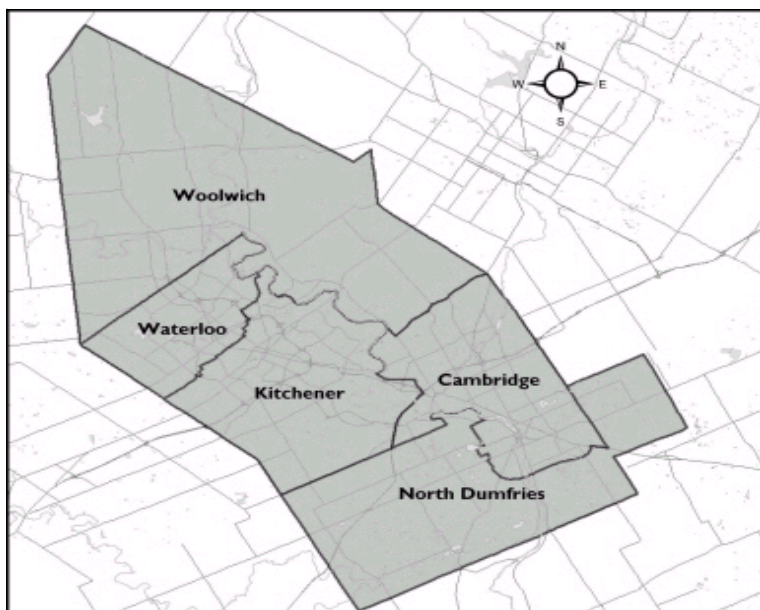


Tableau 2A : Mises en chantier selon le secteur et la catégorie de logements, 2^e trimestre

Catégorie de logements Secteur	LOGEMENTS INDIVIDUELS			LOGEMENTS COLLECTIFS			TOUS LOG. CONFONDUS		
	2T2004	2T2005	Var. en %	2T2004	2T2005	Var. en %	2T2004	2T2005	Var. en %
RMR de Kitchener	600	682	13.7	249	615	147.0	849	1,297	52.8
Ville de Cambridge	82	118	43.9	13	316	**	95	434	**
Ville de Kitchener	272	342	25.7	171	203	18.7	443	545	23.0
Canton de Norh Dumfries	11	7	-36.4	0	0	S.O.	11	7	-36.4
Ville de Waterloo	180	149	-17.2	65	80	23.1	245	229	-6.5
Canton de Woolwich	55	66	20.0	0	16	S.O.	55	82	49.1

Tableau 2B : Mises en chantier selon le secteur et la catégorie de logements, de janv. à juin

Catégorie de logements Secteur	LOGEMENTS INDIVIDUELS			LOGEMENTS COLLECTIFS			TOUS LOG. CONFONDUS		
	CUMJL 2004	CUMJL 2005	Var. en %	CUMJL 2004	CUMJL 2005	Var. en %	2004	2005	Var. en %
RMR de Kitchener	1,085	1,011	-6.8	534	968	81.3	1,619	1,979	22.2
Ville de Cambridge	193	159	-17.6	27	363	**	220	522	137.3
Ville de Kitchener	493	530	7.5	299	427	42.8	792	957	20.8
Canton de Norh Dumfries	13	11	-15.4	0	0	S.O.	13	11	-15.4
Ville de Waterloo	302	235	-22.2	199	149	-25.1	501	384	-23.4
Canton de Woolwich	84	76	-9.5	9	29	**	93	105	12.9

Nota : La mention S.O. (sans objet) est utilisée lorsque les règles de suppression des données de la SCHL s'appliquent.

Tableau 3 : Prix moyen des logements individuels achevés et écoulés (\$)

Secteur	2T2004	2T2005	Var. en %	De janv. à juin 2004	De janv. à juin 2005	Var. en %
RMR de Kitchener	248,498	282,478	13.7	245,333	278,790	13.6
Ville de Cambridge	243,024	299,730	23.3	234,493	295,337	25.9
Ville de Kitchener	241,169	261,149	8.3	244,517	260,867	6.7
Canton de Norh Dumfries	413,857	412,500	-0.3	402,125	388,112	-3.5
Ville de Waterloo	255,584	284,232	11.2	250,419	280,594	12.0
Canton de Woolwich	258,448	388,430	50.3	265,167	353,266	33.2

Nota : La mention S.O. (sans objet) est utilisée lorsque les règles de suppression des données de la SCHL s'appliquent.

Source : SCHL

Tableau 4 : Logements individuels achevés et écoulés selon la fourchette de prix

SECTEUR	FOURCHETTES DE PRIX										TOTAL
	<149 999 \$		150 000-174 999 \$		175 000-249 999 \$		250 000-299 999 \$		300 000 \$+		
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	
RMR de Kitchener											
2e trimestre 2005	1	0.2	6	1.2	246	48.1	99	19.4	159	31.1	511
2e trimestre 2004	1	0.2	13	2.1	368	58.3	136	21.6	113	17.9	631
De janv. à juin 2005	1	0.1	11	1.3	411	47.0	187	21.4	265	30.3	875
De janv. à juin 2004	1	0.1	24	2.2	671	62.3	186	17.3	195	18.1	1,077
Ville de Cambridge											
2e trimestre 2005	0	0.0	0	0.0	32	33.3	27	28.1	37	38.5	96
2e trimestre 2004	0	0.0	9	5.8	81	51.9	50	32.1	16	10.3	156
De janv. à juin 2005	0	0.0	0	0.0	52	31.1	49	29.3	66	39.5	167
De janv. à juin 2004	0	0.0	16	5.1	198	63.1	74	23.6	26	8.3	314
Ville de Kitchener											
2e trimestre 2005	1	0.4	5	1.8	157	56.3	44	15.8	72	25.8	279
2e trimestre 2004	0	0.0	1	0.4	170	66.1	52	20.2	34	13.2	257
De janv. à juin 2005	1	0.2	7	1.5	264	56.9	79	17.0	113	24.4	464
De janv. à juin 2004	0	0.0	2	0.5	257	65.4	65	16.5	69	17.6	393
Canton de North Dumfries											
2e trimestre 2005	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	4	100.0	4
2e trimestre 2004	0	0.0	0	0.0	0	0.0	1	14.3	6	85.7	7
De janv. à juin 2005	0	0.0	0	0.0	0	0.0	1	14.3	6	85.7	7
De janv. à juin 2004	0	0.0	0	0.0	0	0.0	1	12.5	7	87.5	8
Ville de Waterloo											
2e trimestre 2005	0	0.0	1	1.0	47	48.0	20	20.4	30	30.6	98
2e trimestre 2004	1	0.6	1	0.6	102	57.0	26	14.5	49	27.4	179
De janv. à juin 2005	0	0.0	4	2.3	78	44.1	40	22.6	55	31.1	177
De janv. à juin 2004	1	0.3	3	0.9	194	60.8	39	12.2	82	25.7	319
Canton de Woolwich											
2e trimestre 2005	0	0.0	0	0.0	10	29.4	8	23.5	16	47.1	34
2e trimestre 2004	0	0.0	2	6.3	15	46.9	7	21.9	8	25.0	32
De janv. à juin 2005	0	0.0	0	0.0	17	28.3	18	30.0	25	41.7	60
De janv. à juin 2004	0	0.0	3	7.0	22	51.2	7	16.3	11	25.6	43

Nota : La mention S.O. (sans objet) est utilisée lorsque les règles de suppression des données de la SCHL s'appliquent.

Source : SCHL

Programme des Prix d'excellence en habitation de la SCHL

Offert tous les deux ans, le programme des Prix d'excellence en habitation de la SCHL récompense les personnes et organisations ayant mis en œuvre des initiatives exemplaires qui ont amélioré le logement au Canada. Les Prix d'excellence en habitation de 2004, qui ont pour thème **Pratiques exemplaires pour le logement abordable**, visent à souligner les mérites des personnes et organisations qui ont fait avancer la cause du logement abordable, et à faire connaître leurs pratiques exemplaires dans l'ensemble du pays.

Posez votre candidature dès aujourd'hui pour le programme des Prix d'excellence en habitation de la SCHL, à l'adresse www.cmhc-schl.gc.ca/fr/prai/su/prdeha/index.cfm.

Tableau 5 : Activité sur le marché de la revente, territoire de la chambre immobilière de Kitchener

		Nombre de ventes	Var. en % sur un an	Ventes DDA	N ^{bre} de nouvelles inscriptions	Nouv. inscript. DDA	Ventes-nouv. inscript. (DD)	Prix moyen (\$)	Var. en % sur un an	Prix moyen (\$) (DD)
2004	Janvier	275	-12.1	4,700	618	7,700	61.0	193,870	6.1	197,445
	Février	433	0.0	5,400	657	7,900	69.1	202,277	6.9	198,114
	Mars	671	49.1	6,700	874	8,200	81.4	197,325	6.8	212,822
	Avril	621	25.7	6,100	822	8,200	74.2	204,293	8.4	206,680
	Mai	595	14.0	6,200	894	9,100	68.4	201,264	12.0	194,146
	Juin	641	11.3	6,000	889	9,100	65.8	212,383	11.4	217,277
	Juillet	556	-7.3	6,200	733	8,700	72.0	201,634	2.8	198,540
	Août	494	7.9	5,800	730	9,200	63.3	208,724	13.7	217,326
	Septembre	495	21.0	6,500	824	9,900	65.8	211,308	13.4	208,185
	Octobre	398	-6.8	5,600	654	8,500	66.0	206,250	3.6	186,626
	Novembre	476	37.2	6,200	578	8,800	69.9	214,239	14.7	220,365
	Décembre	276	-1.8	5,700	328	8,000	72.0	216,323	7.8	206,098
2005	Janvier	309	12.4	5,800	682	9,000	64.9	219,545	13.2	208,671
	Février	485	12.0	6,100	694	8,400	72.6	207,880	2.8	207,739
	Mars	573	-14.6	6,000	809	7,700	77.1	216,001	9.5	223,102
	Avril	623	0.3	6,100	1,033	10,300	59.2	216,128	5.8	218,594
	Mai	627	5.4	6,000	939	9,100	66.4	222,352	10.5	231,147
	Juin	680	6.1	6,600	959	9,500	68.7	221,142	4.1	211,895
	Juillet									
	Août									
	Septembre									
	Octobre									
	Novembre									
	Décembre									
2e trimestre 2004		1,857	16.6	6,100	2,605	8,800	69.3	206,115	10.6	205,890
2e trimestre 2005		1,930	3.9	6,200	2,931	9,600	64.6	219,917	6.7	220,300
De janv. à juin 2004		3,236	16.1		4,754			202,738	8.9	
De janv. à juin 2005		3,297	1.9		5,116			217,431	7.2	

	Nombre de ventes	Var. annuelle en %		N ^{bre} de nouvelles inscriptions	Var. annuelle en %		Prix moyen (\$)	Var. annuelle en %	
1995	3,467	-6.0		8,816	18.3		135,452	-4.4	
1996	4,666	34.6		9,168	4.0		134,839	-0.5	
1997	4,307	-7.7		7,885	-14.0		141,387	4.9	
1998	4,365	1.3		7,629	-3.2		143,104	1.2	
1999	4,695	7.6		6,730	-11.8		146,495	2.4	
2000	4,569	-2.7		6,495	-3.5		157,317	7.4	
2001	4,816	5.4		6,874	5.8		164,548	4.6	
2002	5,253	9.1		7,224	5.1		177,559	7.9	
2003	5,310	1.1		7,757	7.4		188,905	6.4	
2004	5,931	11.7		8,601	10.9		205,639	8.9	

Source : Association canadienne de l'immeuble

Tableau 6 : Indicateurs économiques

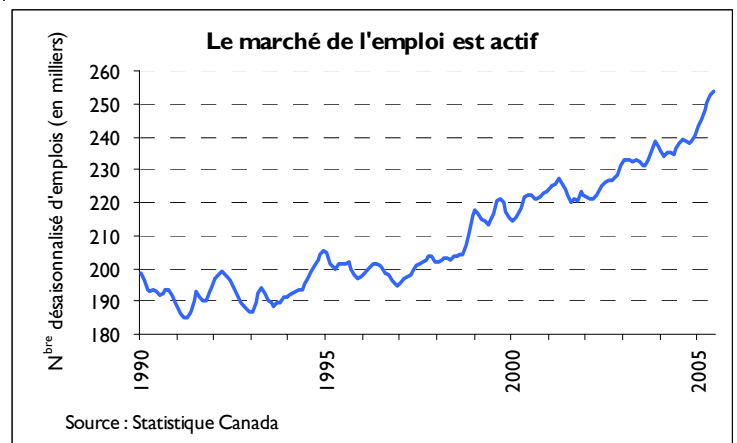
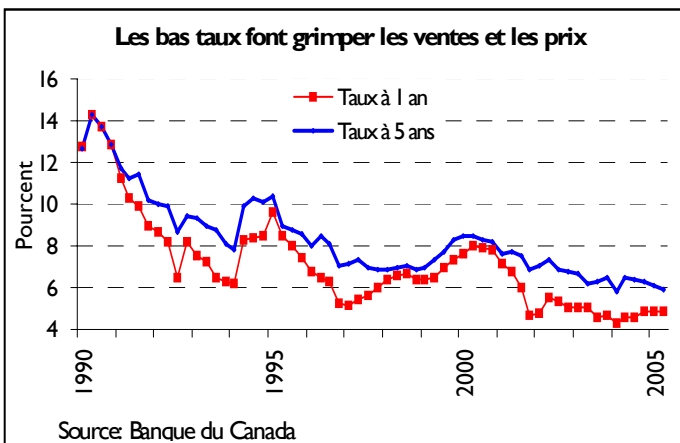
		Taux d'intérêt et de change			Taux d'inflation (%)		IPLN*** Var. %				Marché du travail de la RMR de Kitchener		
		P. et I.* Prêt de 100 000 \$	Taux hypothécaires (%)		Taux de change (\$US/\$CAN)	Ontario 1996=100	RMR Kitchener 1997=100	Emploi (DD)** en milliers	Emploi (DD) Var. mensuelle	Taux de chômage (DD)			
			1 an	5 ans									
2004	Janvier	642.78	4.3	6.1	0.755	1.5	3.6	235.6	-0.5	4.9			
	Février	627.97	4.3	5.8	0.749	0.8	2.8	234.3	-0.6	5.5			
	Mars	622.08	4.3	5.7	0.763	1.1	2.5	235.1	0.3	5.7			
	Avril	648.75	4.5	6.2	0.729	2.3	4.1	235.4	0.1	5.7			
	Mai	669.82	4.6	6.5	0.733	2.8	4.2	234.7	-0.3	5.6			
	Juin	681.99	4.7	6.7	0.750	2.4	5.0	236.3	0.7	5.5			
	Juillet	672.86	4.6	6.6	0.752	2.4	4.1	237.9	0.7	5.4			
	Août	657.75	4.4	6.3	0.762	1.5	4.1	239.0	0.5	5.6			
	Septembre	657.75	4.8	6.3	0.793	1.5	4.5	238.4	-0.3	5.3			
	Octobre	663.77	4.9	6.4	0.821	2.1	5.8	238.0	-0.2	5.0			
	Novembre	657.75	5.0	6.3	0.843	2.2	7.0	238.7	0.3	4.4			
	Décembre	642.78	4.8	6.1	0.832	1.9	5.9	240.4	0.7	4.0			
2005	Janvier	642.78	4.8	6.1	0.806	1.6	5.6	242.9	1.0	4.0			
	Février	642.78	4.8	6.1	0.811	2.2	5.9	245.4	1.0	4.3			
	Mars	654.74	5.1	6.3	0.827	2.3	6.3	248.4	1.2	5.3			
	Avril	642.78	4.9	6.1	0.795	2.3	4.8	250.2	0.7	5.9			
	Mai	636.84	4.9	6.0	0.797	1.5	5.2	252.6	1.0	6.4			
	Juin	622.08	4.8	5.7	0.816	1.9		253.8	0.5	6.2			
	Juillet												
	Août												
	Septembre												
	Octobre												
	Novembre												
	Décembre												

* Principal et intérêts, taux hypothécaire à 5 ans, amortissement sur 25 ans

** Données désaisonnalisées

*** Indice des prix des logements neufs

Sources : SCHL et Statistique Canada (Enquête sur la population active)



Définitions

- 1. Logement mis en chantier :** Logement dont la semelle de béton a été mise en place. Dans le cas des collectifs (jumelés, maisons en rangée et appartements), on compte une mise en chantier pour chaque logement d'un immeuble dont la semelle de béton a été coulée.
- 2. Logement en construction :** Logement mis en chantier, mais pas encore achevé.
- 3. Logement achevé :** Dans le cas des **maisons individuelles** ou **jumelées**, on considère qu'un logement est achevé à partir du moment où les travaux projetés sont terminés. On peut considérer qu'une habitation est achevée lorsque 90 % des travaux projetés sont achevés et que les travaux restants sont surtout de nature esthétique. Dans le cas des **maisons en rangée** et des **appartements**, on considère qu'il y a achèvement lorsque au moins 90 % des logements composant la rangée de maisons ou l'immeuble d'appartements sont achevés et prêts à être occupés.
- 4. Logement achevé et non écoulé :** Logement achevé qui n'a pas encore été vendu ou loué (à l'exclusion des logements-témoins qui ne sont pas à vendre).
- 5. Logement écoulé :** Logement achevé qui a été vendu ou loué (à l'exclusion des logements-témoins).
- 6. Données désaisonnalisées (DD) :** Chiffres mensuels (ou trimestriels) réels corrigés des variations saisonnières.
- 7. Données désaisonnalisées annualisées (DDA) :** Chiffres mensuels (ou trimestriels) corrigés des variations saisonnières et multipliés par douze (ou par quatre dans le cas des données trimestrielles) afin de refléter le rythme d'activité sur un an.
- 8.** Les définitions de RMR, d'IPLN, d'IPC et de taux d'inflation sont diffusées sur le site Web de Statistique Canada à <http://www.statcan.ca>

Votre guide pour la location d'un logement –

Le nouveau guide en ligne de la SCHL conçu à l'intention des locataires, des propriétaires-bailleurs et des gestionnaires immobiliers

La SCHL innove en lançant sa publication *Votre guide pour la location d'un logement*. Élaboré par l'équipe de la Recherche et de la diffusion de l'information, ce guide détaillé sur la location est offert gratuitement en ligne depuis le printemps dernier. Il aidera environ quatre millions de ménages canadiens locataires, de même que les propriétaires-bailleurs et les gestionnaires d'immeubles, à trouver des renseignements rédigés dans un langage clair et simple sur les droits des locataires et des propriétaires et sur les pratiques locatives à l'échelon du pays.

Votre guide pour la location d'un logement est disponible sur le site Web de la SCHL à l'adresse www.schl.ca.

Sur le menu à gauche, veuillez choisir l'option « Achat ou location d'un logement », puis cliquer sur « Location d'un logement ».

Rapport sur les maisons de retraite de l'Ontario 2004

Vous désirez en savoir davantage sur le dynamique marché des maisons de retraite privées de l'Ontario? *Le Rapport sur les maisons de retraite* de 2004 couvre en détail l'ensemble de l'Ontario. On y présente les résultats selon le marché, notamment les taux d'inoccupation et les tarifs quotidiens par catégorie de lits, les taux d'attraction, les nouvelles maisons de retraite, le taux d'inoccupation des chambres privées selon la fourchette de prix et la répartition selon les tarifs. Commandez dès aujourd'hui votre exemplaire du rapport, au **1 800 493-0059**.

Actualités habitation est publié quatre fois l'an. L'abonnement annuel à *Actualités habitation* pour Kitchener coûte 55 \$ (TPS en sus). Pour obtenir plus d'information ou passer une commande, veuillez communiquer avec le service à la clientèle du Centre d'analyse de marché de l'Ontario, au **1 800 493-0059**.

©2004, Société canadienne d'hypothèques et de logement. Tous droits réservés. La reproduction, le stockage dans un système de recherche documentaire ou la transmission d'un extrait quelconque de cette publication, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique, par photocopie,

enregistrement ou autre moyen sont interdits sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Sans que ne soit limitée la généralité de ce qui précède, il est de plus interdit de traduire un extrait de cette publication dans toute autre langue sans l'autorisation préalable écrite de la Société

canadienne d'hypothèques et de logement. Les renseignements, analyses et opinions contenus dans cette publication sont fondés sur des sources jugées fiables, mais leur exactitude ne peut être garantie, et ni la Société canadienne d'hypothèques et de logement ni ses employés n'en assument la responsabilité.